

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Vol. 350

PRETORIA, 12 AUGUSTUS
AUGUST 1994

No. 15922

PROKLAMASIES

*van die
President*

van die Republiek van Suid-Afrika

No. 134, 1994

RASIONALISERING VAN STAATSADMINISTRASIE
KRAGTENS DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA, 1993: WYSIGING VAN
BETROKKE WETTE OP DIE STAATSDIENS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 237
(3) van die Grondwet van die Republiek van Suid-
Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), wysig ek hierby
die Wet op Arbeidsverhoudinge vir die Staatsdiens,
1994, en die Staatsdienswet, 1994, onderskeidelik, in
die mate in die Bylae uiteengesit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Repu-
bliek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Elfde dag
van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-
negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

Z. S. T. SKWEIYA,
Minister van die Kabinet.

BYLAE

WYSIGING VAN WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE
VIR DIE STAATSDIENS, 1994

Wysiging van artikel 9 van Wet van 1994

1. Artikel 9 van die Afrikaanse teks van die Hoofwet
word hierby gewysig deur paragraaf (i) van subartikel
(1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(i) die prosedure vir die behandeling van
geskille wat binne of buite die kamer tussen die
partye van die kamer ontstaan, met inbegrip van
bemiddeling en vrywillige arbitrasie;”

PROCLAMATIONS

*by the
President*

of the Republic of South Africa

No. 134, 1994

RATIONALISATION OF PUBLIC ADMINISTRATION
UNDER THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC
OF SOUTH AFRICA, 1993: AMENDMENT OF RELE-
VANT LAWS ON THE PUBLIC SERVICE

Under the powers vested in me by section 237 (3) of
the Constitution of the Republic of South Africa, 1993
(Act No. 200 of 1993), I hereby amend the Public Ser-
vice Labour Relations Act, 1994, and the Public Ser-
vice Act, 1994, respectively, to the extent set out in the
Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic
of South Africa at Pretoria this Eleventh day of August,
One thousand Nine hundred and Ninety-four.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

Z. S. T. SKWEIYA,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE

AMENDMENT OF PUBLIC SERVICE LABOUR
RELATIONS ACT, 1994

Amendment of section 9 of Act of 1994

1. Section 9 of the Afrikaans text of the principal Act
is hereby amended by the substitution for paragraph (i)
of subsection (1) of the following paragraph:

“(i) die prosedure vir die behandeling van
geskille wat binne of buite die kamer tussen die
partye van die kamer ontstaan, met inbegrip van
bemiddeling en vrywillige arbitrasie;”

Wysiging van artikel 26 van Wet van 1994

2. Artikel 26 van die Afrikaanse teks van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

“(3) Vir die doeleindes van subartikel (2) moet ’n stigtingsvergadering na redelike kennisgewing aan die werknemerorganisasies bedoel in subartikel (7) (b), gehou word, en die werkgever moet ’n Voorsitter aanwys om op daardie vergadering voor te sit, maar so ’n Voorsitter het geen stemreg nie.”

WYSIGING VAN STAATSDIENSWET, 1994

Wysiging van artikel 4 van Wet van 1994

3. Artikel 4 van die Engelse teks van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (7) deur die volgende subartikel te vervang:

“(7) The powers conferred upon the Commission by or in terms of this section shall lapse on 27 April 1995, save in so far as any recommendation made or direction given by the Commission before that date shall be acted upon as if this subsection had not been enacted.”

Wysiging van artikel 20 van Wet van 1994

4. Artikel 20 van die Afrikaanse teks van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf 20 (f) aan die einde van artikel 20 te hernoem na paragraaf 20 (t).

No. 135, 1994

RASIONALISERING VAN STAATSADMINISTRASIE Kragtens die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993: WYSIGING VAN DIE WET OP DIE STAATSDIENSKOMMISSIE, 1984

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 237 (3) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), wys ek hierby die Wet op die Staatsdienskommissie, 1984, in die mate in die Bylae uiteengesit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Elfde dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,
Minister van die Kabinet.

Amendment of section 26 of Act of 1994

2. Section 26 of the English text of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) For the purposes of subsection (2), a founding meeting shall, after reasonable notice to the employee organisations referred to in subsection (7) (b) be held, and the employer shall appoint a Chairperson to preside at that meeting, but such a Chairperson shall have no vote.”

AMENDMENT OF PUBLIC SERVICE ACT, 1994

Amendment of section 4 of Act of 1994

3. Section 4 of the English text of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (7) of the following subsection:

“(7) The powers conferred upon the Commission by or in terms of this section shall lapse on 27 April 1995, save in so far as any recommendation made or direction given by the Commission before that date shall be acted upon as if this subsection had not been enacted.”

Amendment of section 20 of Act of 1994

4. Section 20 of the Afrikaans text of the principal Act is hereby amended by renumbering paragraph 20 (f) at the end of section 20 to paragraph 20 (t).

No. 135, 1994

RATIONALISATION OF PUBLIC ADMINISTRATION UNDER THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1993: AMENDMENT OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION ACT, 1984

Under the powers vested in me by section 237 (3) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), I hereby amend the Public Service Commission Act, 1984, to the extent set out in the Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eleventh day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,
Minister of the Cabinet.

BYLAE**WYSIGING VAN DIE WET OP DIE STAATSDIENSKOMMISSIE, 1984****Wysiging van artikel 4 van Wet van 1984**

1. Artikel 4 van die Wet op die Staatsdienskommissie, 1984, word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende subartikel:

“(5) Nieteenstaande enige bepalings van hierdie Wet of enige ander wet word ’n lid van die Kommissie wat ’n rustende lid, soos bedoel in artikel 15 (1) (a) van die Algemene Pensioenwet, 1979 (Wet No. 29 van 1979), van ’n pensioenfonds is, op die datum waarop sy of haar diens as lid van die Kommissie om watter rede ook al, behalwe dood, eindig, geag die aftreeleefyd bedoel in artikel 15 (4) (e) (i) van die Algemene Pensioenwet, 1979, te bereik het.”.

SCHEDULE**AMENDMENT OF PUBLIC SERVICE COMMISSION ACT, 1984****Amendment of section 3 of Act of 1984**

1. Section 3 of the Public Service Commission Act, 1984, is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of subsection (1) for the word “chairman” of the word “chairperson”.

Amendment of section 4 of Act of 1984

1. Section 4 of the Public Service Commission Act, 1984, is hereby amended by the addition of the following subsection:

“(5) Notwithstanding any provision of this Act or any other law a member of the Commission who is a dormant member, as contemplated in section 15 (1) (a) of the General Pensions Act, 1979 (Act No. 29 of 1979), of a pension fund shall, on the date on which his or her services as a member of the Commission terminate for any reason whatsoever, except death, be deemed to have attained the retirement age referred to in section 15 (4) (d) (i) of the General Pensions Act, 1979.”.

INHOUD				CONTENTS			
No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
PROKLAMASIES				PROCLAMATIONS			
134	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Rasionalisering van Staatsadministrasie: Wysiging van betrokke Wette op die Staatsdiens.....	1	15922	134	Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Rationalisation of Public Administration: Amendment of relevant Laws on the Public Service.....	1	15922
135	do.: do.: Wysiging van die Wet op Staatsdienskommissie, 1984.....	2	15922	135	do.: do.: Amendment of the Public Service Commission Act, 1984.....	2	15922